ÂNXAT E PARNASIT.

Céshem m' pûne t' niérxvé
vech pse s' mûj me kjaa.
Byron, **Don Jouan** k. 4.

* * *

1907.
N' Sarajev „Bosn. Post“.

BKSH

BKSH

REPUBLIKA POPULLORE E SHQIPËRISË
BIBLIOTEKA KOMBËTARE
TIRANË

ÂNXAT E PARNASIT.

Céshem m' pûne t' niérxvé
vech pse s' mûj me kjaa.
Byron, **Don Jouan** k. 4.

BKSH

1907.
N' Sarajev „Bosn. Post“.

BKSH

NAKDOMONITSIPÉDIIA

FECIT INDIGNATIO VERSUM.

PJÉSE E PARE.

Ti me gjase, Nakdo Monitsi,
S' din si hétse n' ket jéte tsitsmitsi,
Cyshe se tyy munn t' a haan palla
Se po kapé m' breg me pralla:
Due me thâne, tu vûn mii létra
Se ch' kaa nnolle nner kohe te vjétra,
Kênsé t' gnofe fara e Shcyptarvé
Si pat kênun bésa e t' Parvé!
Eh! xotnii, t' ngjatet Xoti jéten!
Pa shikjöé 'i hére kuléten,
E ajo tyy kaa me t' kalļzue
Se shka t' xit ti kee fitue
Me gnat t' bukren Historii

BKSH

Ci kee shkrue permii Shcypnii:
As, idhnim paa fee névojé,
E nnoj borgh edhè n’ shtypshkrojè? . . .
Sod n’ Shcypnii, morè lum miku,
Historii âsht météliku:
Pse per tjéter, per ket bése,
Vech se i cet ti xavall krese,
Vech se i laan ti kryet gomarit,
T’ u mûnnue per fis t’ Shcyptarit.
Paj Shcyptaret, si jém’ tuj paa,
Sod me sod s’ jâne tuj pase ngaa
Me u hutue me shkrimé t’ ona,
T’ tsillat s’ pjéllin napoliona,
As nuk bâhén, bésa, shkalle
Per me u gnite kû bâhét palle:
Pûne ci lypén sod nner nee
Per me u rrékun per atdhee.
Ktû, xotnii, t’ ngjatet Xoti jéten!
Per paa e lujte pak ghâa kuléten,
S’ chilét shtek as bâhét rânge,
Pse e kan zâne Shcyptaret at kânge:
Haja cênit — pija cênit,
Edhè bjèr karaduxênit! . . .
Prannej sod létraret e shkréte
Poshte — n’ funn t’ ûnvé — i lâne peshtéte
Me ni grusht mixa ne kuléte,
E, hae drec, kerkush s’ i pvéte
As per osh! — as per balosh!

BIBLIOTEKA KOMBËTARE TIRANË

Kush pat kênnu si Allighieri?
E praa n' shékull, thone, i miéri
E pat pûnen rrokopuje,
T' u rropatun nper dhee t' huje
Me Divinen Komédii
Si Per Tsurri nper Mal t' Xii:
Jo mâa na ci i shkojme per nget
Saa préje Vrakét deer n' Shkorrèt! . . .
E mâa téper jém' Shcyptare,
Ci, per t' urte e per létrare,
Kurr n' Shcypnii s' munn t' chojme kannare.
  Po e shef véte, Xotnii, se kokrra
Nuk mûnn t' lidhim vech me dokrra;
(Dokrra thirren kahe Shcypniia
Dija, Kanga e Historiia . . . . .)
Se me shkrimé — e sterhollimé
S' mûnn t' i' a mûshim mênnén kuje,
Vech se césim pétlla n' uje . . . .
Po, a thue din, mor' t' u ngjatet jéta!
Persè libra edhè gaxéta,
E pse storè — e kânge arbnorè
Sod me sod nner xogh t' Shcyptarit
S' jâne tu pasun kurrfare xarit?
N' mos e dijshe, due me t' kallzue,
Per n' pach ngae ti me m' nnigjue.

  Xoti i lum per niérxit mare,
Tu xâne fille m' baben e pare
E deer m' t' mrâmin — rênn e rênn,

BKSH

Vech trécinn derhêma mênn
Se mâa téper s’ u pat daa,
Me kac mênn, tash, morè vllaa,
A mûnn t’ mûshen saa e saa koka
Ci per rânne, nnoshté, i kaa toka?
Bésa, jo; pse edh’ âsht nnoj koke
Ci s’ t’ i dalin as ghashte oke,
Jo se mâa n’ trécinn derhêm
Ci jâne dhâne per niérxit ghêm,
(Ka ’i fjale turché bân laxêm),
Shka po u del gni pjése e vogel
Ci s’ maston me mûshe gni gogel!...
Prannèj ghinnja edhè si t’ plaken
Disi gollé e kan rradaken,
Si me thâne, po e thome per gjase,
Si me thâne gni kungull — hase.
Per ket pûne, po e shef ti véte,
Se saa niérx jémi n’ ket jéte
N’ hatlla t’ trûuvé te kaptina
Ka ’i drrase mêngut t’ ghith e kina:
Due me thâne, kém’ xii urtiiét,
Pse e kém’ t’ ghith ka ’i rrêm marriiét.
Por ktû véte s’ po due me u djérre
Holle e gjate tu dashte m’ e tjérre
Saa marriina bân ghithkush;
Vech séitsilli t’ vêen m’ rabush
Pûnet e véta, e kaa me paa
Se, perxèt, fort ì’ a kam gjaa.

Paj me kêne na bash mire n' krye;
S' kjéme tu paa séri me sye
Ke n' a shkôjne pûnet kame-e krye . . .
Bre, e' mâa xii kjéne pûnet tu shkue,
Pse ktô mênn vîin t' u pakue
Kahe vîin krénat tuj u shtue;
Por Gnaj i lum, ci préje empirit
Shef e gnef t' tâne pûnet e nirit,
Aj mênn — leetit t' bijt e Adamit
Me i nimue desht n' ket rod skamit,
Prannè' i tha gni dite Shen Nkollit:
„Tuj kunnrue un préje ktii trollit
Si hétse pûna e rruxullimit,
Po bâj séri préje niérzimit
Ke s' u hini gni hére n' koke
Se atà vllaxen jâne mii toke,
E se s'asht bash pûne e lmûut
Shoci shocit m' i' a zjerre trûut.
Un kujtoj, s' â tjéter sênn
Ci s' u zêhét vênni vênn,
Vech pse u dava véte pak mênn.
Prannéj ulu tash mii dhee,
E me mênn ngarko 'i galee:
Del tu shite kush t' doen me blee.
Por ket fjale po t' thani mâa t' mrâmen;
Kee me i shite saa i biri t' amen,
Pse bâjne mênt — mâa shtrêjt se dhênt".
I Shen Nkolli, kjofte lévdue!

S' nnêj atbote tuj u hutue;
Por ngarkoj gni barke me mênn,
Edhè duul aj per ghith vênn,
Per ghith vênn e per ghith fisé
Tu shite mênn e tu shite sisé,
Shiti i lumi mênn saa shiti,
N' e mrâmet ucha n' Sh' Gnin e citi.
Por saa i uli n' deet spirantsét,
Ce 'i barke tjéter vjén préje Frantsét:
Kisht' dale Djali me 'i galee
Me shite shkarpa neper dhee.
U dha xâni n' Shcyptarii
Se dyy barke n' at Sh' Gnin kan hîi:
Gnâna mûshe me shkarpa t' vjétra,
Me mênn t' holla mûshun tjétra.
Raan Shcyptaret, atehére, n' kuvênn,
E tu folun rênn-e-rênn,
(Shka nner nee nuk mahét mênn . . . .)
E plécnuen se per ket vênn
Duhen shkarpa e jo mênn.
E prannèj kta bâné tobén,
E mâa téper vûure gjobén
Per me u laa me desh e cee,
Mênn Shen Nkollit mos me i blee.
Mannèj chuenè n' Sh' Gnin ke Djalli
Per m' e pvéte saa i bâté malli.
Edhè Djalli — drec vjéter,
Ci tu dashte nuk ishté tjéter

BKSH

Vech m' e lâne at malle n' Shcypnii,
I' a u la shkarpat vérésii.
Per me dajtun mâa bujaar,
S' desht at dite me u dhâne paxaar,
As desht vadé me i' u daa,
Vech se u tha se kisht' me u laa
Ghâa-ch' do ghâa, kushdi se kuur
Tu e lân mrapa ka 'i kusuur.
Kshtû u tha Djalli; e atjè mâa vone
Mathné shkarpat babat t' one:
E s' bâne kec, jo, per Tênxone,
Pse pat thâne gni plak paa dhâme:
Kush s' kaa mênn, do t' kété kâme.
A e din tash, o lum xotniia,
Pse s' kan xari kanget e miia
Mâa saa t' kaa tyy Historiia?
Paj Shcyptarer, t' thache, kan bâa bee
Mênn e shisé mos me blee . . . .
Praa, xotnii, a din shka bân?
Hidhi librat mii tavân,
Edhè ri mannèj peshtète
Me duer kryc, me sŷy perpjéte,
Tu gnéhe mixa — permii lpîxa;
Pse m' atbote, porsì shûm kuje,
Kaa me t' hétse kûnglli mii uje,
Kaa me t' vûn tyy barku péta,
Kan met t' bâa t' ghith t' u ngjatet jéta!
E ti, i lmûet si gni mérmeer,

BKSH

Tuj u shkárafênne m' minneer,
— Kurr me pûne, ghithmone paa ngaa —
Ghyghin shokvé kee m' u daa.
Saa me storé e Skénderbèg,
Per ket bése, s' kee me u kape m' breg,
As kurr tyy s' kaa me t' hètse xari:
Kaa me t' méte nên bark samari.
Pse nner nee kjo kohe kaa ardhe
Ci gni e xéxe me u thirre e bardhe:
S' duen thirre sênnét me êmna t' véta
Per n' do kush me i céshe kuléta;
Po, por shka, létrarvé t' ngrate
I' a u kaa lâne liia xanate
Me i thirre sênnét t' ghitha me êmen,
Mashkllin - mashkull, fêmnen - fêmen:
E prannèj kan shatin n' uje
E u shkon pûna rrokopuje.
Praa, pse véte due t' miren t' ânné,
E mâa téper pse m' a kânné
Ci t' nnéroje Roma e Stamolla,
Po t' i choj do kshillé t' holla
Ci Tartufi[1]) i kaa pase shkrue
Per me dijte si me jétue,
Per me dijte si me voxite
Nper tallaxa t' shékllit t' ngrite,

---

[1]) Mollière kaa shkrue gni Komédii mii Tartufin

Per n' do shnnosh me dalun n' vaa
E n' do n' mjalte spata me t' raa . . .

PJÉSE E DYTE.

Me t' pvéte kush se ch'ishte jéta,
Mik e fis thuej ktu âsht kuléta!
Fjale e vjeter.

Tartufi plak, krye-tul e bark-sannall,
Gni ftyre-fudull, sŷy-dxhidxhe si ghéracina,
Dhélpen per védi e nnryshéj kréjt batall;
Ci paa shûm mûnne e dijé, me drédhiina,
Porsi hardall i giate mii lulé tjéra,
Tu kêne véte hîith, u rrit mii shoke stervina:
T' tsillit, kuur vodhe, i' u duk e vogel déra
E kuur n' ket jéte atii i 'a léverdisi
Krishtin si Juda e shiti disaa héra,
Paa pase névoje mannèj m' u vjérre te lisi,
Tu dashte lmûet m' e shkue mii shékull jéten
Kto kshillé t' bukra rresht-e rresht ujdisi,
T' tsillat me Kémpis gnite mas dékes i 'a ghéten.

* * *

O i biri i Adamit,
A do me gxue

Saa t' jeesh mii shékull
Ti tuj jétue?
Ti kee me majtun
Ghithmone ket rrégull:
Erxin e shpirtin
Do t' losish shrrégull
Do t' shésish vllaxnit,
Do t' muhojsh fisin
Saa hére ci n' shékull
T 'a léverdisin.
Ghithmone perkulu
Kahe t' bjén mâa mire:
Persè t' a mârrish
Véhtén me t' vshtire?
Prannèj ti ruju
Se thue t' vertétén,
N' dach t' zeet m' e pasun
Ghithmone kulétén.
Munnou me u dukun
Ghithmone shka s' jee:
Mâa mire se duka
S' â ghâ m' ket dhee.
T' nnânndhéténnânntat
Ti n' terr n' dach bâni,
Por para shékllit
Mos t' dalé xâni.
Prannèj kurr cafen
Mos e dréjto,

BKSH

Ghithmone germucas
Pak ghâa ti shko,
Pse kshtû i pervûjtun
Ti kee me u dukun,
E t' mdhéjt nên sjétull
Tyy kan me t' strukun.
Kurr sŷy per sŷy
Mos kcyr ti niérin,
Pse nnryshé t' xêmers
T' a knnojne téftérin.
Kurr mos bân llafè
Kuur t' jeesh n' shocnii:
Mâa e xéxe â llafja
Se gni turpnii.
Mâa e xéxe, po, â llafja
Ci â thâne paa sherr,
Se gni turpnii
E kryemé n' terr.
Hodum do t' dukésh
Perpara shékllit,
Sépsè ti mshéftas
T' bâjsh pûnet e mrékllit.
Kcyr se t' rrêne mênnja
Me thâne nnoj fjale
Ci t' perkase fisin
Préje kuje kẹe dale.
Kush don me shkue
Limuet mii toke,

BKSH

Aj s' do t' keet vllaxen,
As fis, as shoke.
Me t' pvéte nnokushi
Se ch' fisit jee,
Thuej, fis e atmé
Na s' kém' mii dhee . . .
N' dach prhére me t' shkue
Kunglli mii uje,
Ghithmone do t' flasish
Ti n' gjûhe te huej.
Si shtupe ti mrrudhu
Perpara t' mdhéjvé,
Dridhu si cêni
Nên tsirka t' héjvé;
T' i 'u rrishe perpara
Me turîi dashit,
N' t' u kânnet tyy shkopi
I kochobashit . . .
Saa hére t' i nnéshish
Bân me u puthe kamen,
Prallavé t' tŷné
Perghéghju: Amen!
Me lavd tŷmŷti
Kryc e terthuer,
Pse tash t' cet tŷmi
T' pjékmén dikure . . .
Mûnnou saa t' munnésh
Me e hupe ti vé'ten,

BKSH

N' dach t' zeet m' e pasun
Ghithmone kuléten.
Prannèj mos t' lodhésh
Me u sbee nner knnimé,
Persè tyy dija
T' pertrîin ankimé.
Mjaft â per tyy
Ci t' dijsh me knnue,
Edhè nnoj léter
Si do me shkrue;
Pse per mâa téper
Nuk âsht névoja:
Mâa fort se mênnja
Do t' lodhét goja....
Kû duert me i gnomun
Ti mûnnésh t' dyja,
Anì se t' rriné
Mas shpines arrsyja.
Per Xot e mréta
Mos bân shûm fjale,
Pse, m' béso mue,
Mire kaa me t' dale.
Hyut nnéxja cirin,
O i biri Adamit,
Nnéxja edhè djallit
Gni tjéter vjamit!
Me kto msimé, sado t' vokrra,
Nuk jâm rrêjte me fjale e dokrra,

BKSH

Porsì rrêhét pula n’ kokrra;
Por kam ngrane, e por kam pii,
Kam nnêje pshtétun si xotnii,
Tu daa ghyghin shokvé t’ mii.
Tu majte ket rrégull,
Un hypa m’ shrrégull,
(Po thâm per védi),
E jam tu knnue
Paa fee kujdésit,
Edhè e kam shkue
Si duhét jéten,
E zeet kam pasun
Ghithmone kuléten,
E paa u perplasun
Un n’ baft kam hasun.
E dii fort mire,
Kjo jéte â e vshtire:
A ’i déte i mnérshem
Me guma plot:
Por mrênne vech mytét
Gnaj ci s’ din not,
Ci hyllin arit
S’ nniéke t’ lévérdiis,
Por kcyre mâa s’ parit
Pûnet e niérxiis,
E jo t’ dobiis.
Un sod u plaka;
Por kurr nafaka

BKSH

Déri m' dite t' sotit
Mue nuk m' kaa lânun,
Edhè kam pasun
Ghithmone me ngrânun:
Jam mâaj si gnala,
E si kam dashtun
M' kaa hétsun fjala:
Jam kêne i drashtun,
Sépsè i padashtun.
Persè kam dijtun
N' shékull me vijtun,
E nuk kam nnêjun
Tu rrue kot voe,
Erxin e shpirtin
Tu i vûn n' oroe;
Por, tu lujte shrrégull
Krahas me djalle,
U vûna m' régull,
E sod jam ghalle
Tu bâmun palle.
Pse, praa, t' pves tyy,
Tuj pase mênnt n' kryy,
Paa pûne t' a marrish
Véhtén me t' kec?
Lumniia e erxi
S' jâne ghâa, hae drec!
Erxi e lumniia,
(Nnîje, se t' vértéta

BKSH

Jâne fjalet e miia),
Kû s’ lot kuléta,
Jâne dyy fjale t’ shkréta.
Saa niérx t’ permênnun
Jâne kalamênnun
Préje ûus e s’ kamit,
E kan marue
Paa pase as vorrin
Me salikue?
Por véte, — kcyr séri! —
Ce paa shum dijé,
Shnnosh si skyféri,
Jam nnêje nên hijé
Tu ngrâne me shijé.
Nieri me léter,
(Asht shkrole e vjéter),
Kurr n’ breg s’ mûnn t’ kapét.
Shékllin e gnof!
T’ a dijsh, sod niérxit
I kan trûut n’ sgrof.
Kush din sod charkun
Mâa t’ mire me ngréfun
Per me sghâa barkun,
Aj kaa me u gnéfun
Per mênné — préfun.
Kuur barku koder
T’ kersasé loder,
Atehére pûnet t’ ghitha

BKSH

Hétsin per fillé,
E per nee shéklli
Cet drannafillé;
Atehere â vllaa
Séjtsilli niri:
Molle e paa daa
A i kéci e i miri,
E dréci e i biri.
Vllaxen na jémi,
Atehére, pse i kémi
T' tâne nanat graa.
Per kshtû jém', po,
Laxer — e vllaxer,
Per nnryshé, jo;
Per nnryshé moter
E vllaa gnimênnit
Mos maje kann n' voter,
N' dashte t' jeet i vênnit,
N' dashte i Kélmênnit.
Prannéj saa t' jeesh
Nner mênn t' a keesh,
Se â barku n' shékull
E fis e erx,
Atmé e lirii,
E Xot per niérx;
E se, paa fjale,
Gnéti n' u darshe,
Ti kee me dale,

BKSH

(Si e dii préje t' parshe),
S' kater gomarshe.

PJÉSE E TRÉTE.

A e din tash, Nakdo Monitsi,
Se si hétse n' ket jéte tsitsmitsi:
Se me kânge e pênne e létra
E me storé — prralla t' vjétra,
Vech se e majme na shatin n' uje
Per t' xéxe t' one e jo t' tjérkuje?...
S' duhét, jo, bash mênnja e holle
Per me u nnîi n' . . . . e n' Stamolle
Por se duhét vélétii.
Pak burrnii — me shûm drédhii;
Me e majte gjûhen ngrîit nner dhâme,
E me i sgjatun véshte gni pllâme
Per me nnîi se kahe frŷyn era....
Me voxite annèj m' atehéra.
Oh! po besa, e kam paa céshe,
N' Shcyptarii sod duhen véshe,
Saa, kréjt véshe, tham, do t' jeet niri,
Per me u kape ke shtŷyn dishiri.
Duhen véshe, e s' duhét tjéter,

BKSH

(M' nnigjo mue, pse â fjale e vjéter),
Duhen véshte me u mâte me méter,
E atbote s' kee névoje per léter,
Pse tyy pûna t' hétse per fillé
E t' cet shkjopa drannofillé....
— Jo, maa, m, thue, se duhét dija,
Pse sod n' terr kaa ngêle Shcypnija,
E pse gjûha, sado vona,
Kisht' me hupe paa shkrímé t' ona. —
Pse Shcypniia â n' erréssii,
Kû po t' dhêm, morè xotnii?
Mu, â per t' bâa mâa lum! e lum!
Me kêne terr edhè mâa shum;
Persè n' terr shum e shum hére
Ghuhen paré paa téftére,
Edhé n' terr mâa se gni niri
T' parin vênn kaa zâne pa hiri.
Kaa pase thâne edhè 'i krye — répte:
Veer e dîmen kuolt e shképte
Ghêjne kullose ne dhee te vérbe. —
Praa, xotnii, nner mênn a shterbe
Kushdo sod, a plak a i rii,
Don m' u bâa kannil n' Shcypnii;
Pse, ce bésa, aj tjéter s' ban,
Vech se kot rreh uje n' havan....
E i' a lâne t' ghith n' tallagan. —
Masannèj; per gjûhe shcyptaré
S' kee pse e bân, jo, kryet mataré;

BKSH

Pse Shcyptarvé, â tu m' u bâa,
S' u viin gjûha tjéter ghâa,
Vech me pshtjélle e me ngatrrue,
Vech shoshocin me shprrallue, —
Pûnet e mara me i shkatrrue:
Saa per kta, edhè i' gjûhe maghypé
Nee n' a del saa gjûha shcypé...
Pose ksaje fjalé, kém' pase nnîi,
Kuur kém' kênun n' shkolle si fmîi,
Kem' pase nnîi se â gjûhe barbáré
Gnikjo gjûha e jone shcyptaré:
Praa le t' hupe kjo gjûha e jone
N' dashte sivjèt a n' dashte mâa vone,
Pse kjo â shkalla e ghytétniis
Préje kahe rrjédhe drita Shcypniis...
E, médjè, kso dritét t' ree
Mjaft tu shnnrite â sod mii nee.
Kshtû, po zâme, s' â drite e vogel,
Ci jo vech se fmîi krye-gogel,
Ci jo vech se kalamaj,
Por maghype edhè hamaj
Neper shkolla — e neper ksolla
Sod n' a flasin n' gjûhe te huje,
Si â dishiri i s' dii se kuje.
Per ket pûne mûjme me shpnésue
Se per s' marít jém' tuj shkue;
Pse, si shcypja t' jeet harrue,
(Si do mjéshtra e pa 'n spjégue),

BKSH

Kaa m' u hapun atbote Féja,
Kan me bîjte lulximé t' réja,
Kan me u shtuemun fise e . . . t' dhéta,
E per mjéshtra, eh' u ngjatet jéta!
Kan me chile bibâj e pata
Edhe n' mjalte ka m' u raa spata....
Ce, praa, tyy s' t' bîin kurrgni sherr
Pse Shcypniia t' jésé n' terr,
E pse vênnin gjûhés shcypé
N' dashte t' i' a zâne gni gjûhe maghypé.
Praa, gajrét! mos meer m' cafe véten,
Mos e shkyej mâa fort kuléten
Tuj u rréke per t' mirte t' Shcypniis.
Shporru gjûhes e Historiis;
Shko mas hyllit t' lévérdiis,
Per n' dach shnnosh m' u kapun m' breg;
Pse me storé e Skénderbèg,
Po t' kallzoj, kee me méte n' xalle,
Tuj vajtue véhten per t' ghalle.
Ce edhè véte per udhe sod t' vûna
N' do me t' hétse per s'marit pûna.
Praa; n' kjè sênn ci nuk m' nnigjové,
Per ket bése, vrik u pénnové!
Un e dii, se ti m' at âne
Tu m' céstisun kee me m' thâne:
— Padè 'i hère se ch' kee fitue
Me kto kshillé ci m' kee chue:
A vech t' dukét gni fare fallit

BKSH

Pse, si huut nnêje m' at breg xallit,
Jee mâa e mrâmja bire kavallit? —
Eh! kadale, — moj xêmer vale,
Pse vjèn moti per kadale.
Gnado kûnguj ci n' dite t' sodit
I shef nalt, sado t' jéne rodit,
M' béso mue se per gni dite
M' ato majé atà s' jâne gnite;
Por jâne dashte do jave e muje
Per me ktsye m' cafe tjétérkuje —
Per m' u gnitun ata grrécha
M' mâjé lânnvé gnicinnvjecha.
Kshtû edhè na, kadale kadale
Si atà kunguj, kém' me dale
Vrik m' nnoj mâjé, e atbote shif séri
Se si nnron me 'i hére téftéri.
Praa nnigjo kto kshillé t' mara,
E m' maje mik porsì perpara.

BKSH

PARALIPOMÉNON I NAKDOMONITSIPÉDIIS.

METAMÒRPHOSIS.

Tros Tyriusvé mihi nullo discrimine habetur
Virgilius.

Ce bésa, ar burra,
Nuk dii kahe t' chaje,
Masì do t' thirrét
Sod dérri daje . . .
Me anmic t' Shcypniis
Un paa u frigue
Mjaft jam, i mjéri,
Katsaghélue.
Pse kam pas thânun
Déri sivjèt:
Lum aj ci shkrîhét
Per atmé t' vet;

BKSH

Edhè kam pritun
Mas ktii mênnimit
Trimnisht per atmé
Ch' fardo nnéshkimit.
Por tash, t' a dini
T' tâne rreth e chark,
Se mue m' kaa hîi
Sod lépri n' bark:
M' â bâa shtupe xêmra,
E m' la trîmniia,
Si jam tu gnoftun
Se ch' m' cet Shcypniia . . .
Po, po; kujdési
Per Gége e Toske,
Mue sod m' kaa hjédhun
Si huut n' ket prroske,
Kû, nnêje harûu
Si dats n' gavigh,
M' jâne bâa, ce bésa,
Kerrchiket si vigh,
E shtati tjéter
Porsì dége pishé,
Thue se kam hanger
Haram ghâa kishé.
Si me pase lee
M' nnoj knéte n' Xéjmên,
A me pase nnêjun
Tu trédhun cên.

BKSH

Ehu! t' kishé shkue
Pak mâa kadale,
S' isht' kêne névoja
Me tiérre ktû fjale;
Persè ishé mâjun,
Si mâjét gnala,
E pûnue m' kishté
Kuléta e fjala;
Porsi gnatŷné,
Ci nnêje n' Shcypnii,
Kujtojne se ghînnen
Bash n' Australii,
E per dhee t' Parvé
S' u bjèn nner mênn
Mâa saa per kpurdha
Ci bîjne n' dérvênn.
Atà, eh t' pacha!
Kan spaten n' mjalte,
E, si palona,
Per dite mâa t' nalte:
Per dite t' u mâjun,
Si mâjét gnala,
U pûnon n' shékul
Kuléta e fjala;
As per pûne t' êmé
S' kan t' lodhet, hae drec,
Mâa saa druen halen
Se i theer n' perpèc.

BKSH

E pse, praa, t' rrékem
Paa i bâa ghâa kuje,
Persè t' a maje
Un shatin n' uje?
A thue dishroni
Préje ktiné t' ligash
Ghithmone me paamun
Si t' piimun shtrigash?
Ehu jo, bre burra,
S' kam lee per s' téprit!..
Mâa mire u rrnueka
Me xêmer t' léprit...
Kam daa, t' a dini,
Me vjéte t' sivjétit
Me u shporre Shcypniiét,
Me kêne i vétit.
E dii se kini
Ju t' ghith me m' shaa,
E se me m' thirrun
Mâa s' kini: vllaa;
Por n' dashte; le t' thohét
Se drédhoj Léka,
Vech kurr mos t' thohét
Se kaa méte Léka.
T' a dije Shcypniia,
Praa, e shéklli mare
Se mâa mas sodit
Un s' jam Shcyptaar.

BKSH

A nnîit, Xotnii
Ci rrini m' shkam?
Un mâa me sodjét
Shcyptaar nuk jam.
M' thirrni si t' doni,
U tham: Urdhno!
Zulù m' a gnitni...
Shcyptaar, por, jo.
Per mue Shcypniia
Kûfîj mâa s' kaa,
Nuk kam kûnn atmé,
As fis, as vllaa.
Fis kam maa t' fortin
E vllaa bujarin,
Per atmé barkun
Per erx kam arin
Prannèj, mas sodit,
Kuur t' m' léverdisin,
Un kam me shnnrrue
Saa hére t' due fisin.
Kshtû, kam me raa
Un n' mrâmét Grek,
Kam me gnéhe n' nésrét
Shkjaa, ja Xéjbék.
Deer sod kjẹ́che dhânun
Per gjûhe shcyptare:
Por shka, me sodjét
Per mue dalet faré.

BKSH

Per mue jâne baras
Si buk si pane,
Por due ci ghînnja
Paa tê t' mos m' lâné.
Persè vech Shcypja
Do fole n' Shcypnii,
(Si duen me thanun
Gni pale xotnii),
Kuur me 'i gut morgen!
A kali mera!
Me 'i dobra večer!
A buona sera!
Mue pûnet te tana
M' hétsin per fillé,
E deer morrixi
M' cet drannofillé?..
Lufte e Kastriotit
E t' Dukaghinit
Un kam me i majtun
Per dokrra hînit.
Sod per mue Léka
E Skanderbégu
Jâne Palok Tsutsa
E Jaho Bégu.
Mâa s' kam me i citun
Xavall un krees
Per kreena t' vênnit
A per t' pare t' fees;

BKSH

Pse kréjt sod jéten
Un nnrrue e kam,
Kam lee per s' dytit:
Shcyptaar mâa s' jam.
E préje se s' dytit
Kam lee sivjét,
Kurdo t' pagxohem
A t' m' bâjne synèt,
Un due t' m' a gnésin
Pantaléoné
Pse mare bjén fjala
Me napolioné.
Pantaléone,
A 'i tjéter êmen
Ci t' daaj se mashkull
Nuk jam, as fêmen:
Tamann si duhet
Shcyptari t' jeet,
Ci don me pasun
Kuléten zeet. —
Tash bjér kavallit,
O barku i êm,
Porsì bylbyli
Ci knnon mîi gêm!
Persè me sodjét
Gni jéte e ree
Do t' zâné filli
N' Shcypnii per nee.

BKSH

Per nee zên filli,
Po, koha arit,
Sod ci i raam hasha
Rodit t' Shcyptarit.
O i lum ti i lumi,
Si Padishà
Tash kee m' ulkunnun
Mii nnoj sofà.
Pse nee mas sodit
Per ch' do pûne t' liga
Nuk do t' n' a mârrin
Mii shékull friga.
Kémi per t' kênun
Si hyy mii toke,
Kém' per t' xotnue
Paa dhîme mii shoke.
Kémi me shkélun
Mii rrashte t' Shcyptarvé,
Tu lâne mas krahit
Burrniin e t' Parvé.
Tjéret kan me u ushcye
Me lakna t' véja,
Me shlline, (n' i pachin,
Médjè, dhênnt plléja);
Ti kee me rrue
Bilâj e pata,
E makérona
Edhè sallata.

BKSH

Tjéret kan me shkimun
Edjén me hirre:
Ti, vech a mûnnésh,
Shampagne e birre.
Paa lodhe na mênnen
Per dhee e gjûhe t' Parit,
Kém' per t' kêne chmue
Préje xoghsh t' Shcyptarit
S' kaa per t' ngrane palla
Pse t' dighét ara,
A se mos t' ghînnét
Kunn rrushit fara,
Kuur per tyy gréxa
Bâjne malit bungat,
E mjalte per tyy
Kullojne deer tsungat.
Ehu! dy germaxa
Sod kjéche tu dashte,
E 'i plants lastikét
Kréjt mrênne e jashte;
Kjee atehére t' u sghâa
Ti saa kotétsi.
E t' u kuce huuna
Mue m' kjè si spétsi.
Oh! kuur t' zâshe filli
Me vûu ti stréhe,
Saa tungiatjétat
Kee per t' i gnéhe!

BKSH

E kaa me u ghétun
Nnojfare Orféut
Ci lavdét t' uua
T' i 'a knnojé dhéut.
A ti, tu céshun
Kange e kangtaar,
Tash man perkthésen:
Nuk jam Shcyptaar.
Mannèj, kuur plakun
E lodhe préje vjamit,
Kee m' u daa shékllit,
(Per sherr t' Adamit),
Gnatà ci xhaben
N' ket jéte t' a rräsen,
Kshtû kan me t' shkrue
Mii vorr tyy rrasen:
„Ktû gnaj fatbardhi
Asht tu pushue,
Per Fee e per Atmé
Ci pat jétue“,
A thue se â vorri
Bash i Spartanvé
Ci n' Maratona
Baan balle Pérxianvé . . .
Praa, bjèr kavallit,
O barku i êm,
Porsì bylbyli
Ci knnon mii gêm!

BKSH

KOHA E ARIT N' SHCYPNII.

(MAS EKLOGES IV. T' VIRGILIT).

* * *

„Mia madre è vecchia, signore, ed ella ha trascorso nel parlare a Miledi, che non può tollerare le contradizioni (come non conosco alcuno che le possa tollerare se può esentarsene".

Racco ti del mio ostiere.

„Oj Xâne, t' knnojme sod mâa mire se kurrgni héra;
T' shporrna pallavrash t' Skénderbèg Kastriotit:
Per véshe t' Shcyptarit duhen sod kânge tjêra.
Tash koha e lumé erdh ci e pri' m kahmotit;
Chak m' thûnnra sod Shcyptari â t' u pertrii;
Katsuk Liriia â nnêje, ehu! mii Rrase t' Hotit,
Ke i bréshen Abétaresh n' a raa n' Shcypnii....
Shcypnii, masì tash bafti t' kaa pûnue
Préje djélmvé t' uu me t' ramun kjo dhântii,
Hicé tash futen: zêné se kee pshtue!
Me juu Abétare te larme per fis t' Shcyptarit
Do t' sbardhe gni kohe ci lum kush kaa m' e gxue.

BKSH

Me tsirka t' uuja cafen préje kularit
  Kaa per t' a łjéke Shcypniia e ngrate, e shpina
  Ksaje kaa m' i' a shnnoshun kréjt préje varresh t' samarit.
Kéni per t' nnêje per krah me La Divina
  Commedia, e préje annèj t' tsofné burrniin
  Ju do t' a gnallni n' dhee kû ushton martina.
Per kac gaxmeni paa u prite n' Shcypnii po bîin
  Pélimi, hîthi déges e madergona,
  E tamel xogut, tham, Shcyptaret do t' piin.
Kerkann mas sodit mâa nuk kém' pse drona;
  Kac gni fortsaté t' madhé prûut n' Shcypnîi!
  Do t' tsofe Kristoforidi; e atjè mâa vona
N' harrése Bogdani i ngrate, po, kaa m' u shtîi.
  Nper juu nner nee Byronat e Mozartat
  Un tham do t' bîjne si kpurdhat kuur bjèn shii.
Paa pase névoje me shkarravitun kartat
  Per pûne ci motit nnollné n' toke t' Shcyptarvé,
  Ju Historiin kén' per t' n' a msue, e artat.
Por paski kêne ju Ora e katunnarvé,
  Pse paa u mûnnue me cee e me ploxhitsa
  Grûné te pjékmé kan me bajte préje arvé;
E gréxa rrushit kan me viéle m' plakrritsa,
  E kan me nnûkun molla m' déga lisit
  Saa m' létra t' uuja kini cirifitsa“......
Por llafét ktû po i kpus un per miedisit,
  E jo pse kânget s' po due m' i' a charte Maronit,
  Por pse m' vjén kec me céshe mii kobé t' fisit.
Médèt per nee! pse hérét si n' e s' vonit

BKSH

BIBLIOTEKA KOMBËTARE

BKSH

S' kém' mûjte dy véte me u vûu kur m' gnii hullii:
Gnâni bjè thûmit tjétri bjè potkonit.
Vech po; m' atehére na diim me lidhe shocnii,
Kuur nnoj vllaa t' onin duem m' e shtrumun ure
Per masannèj gni t' huejn me vûu m' shkâm t' tii.
E t' huejt, médjè, sod n' a kan ktsye kaluer,
E, tuj n' a ngréhe paa dhîme per bisht t' kupréshit,
Kahe t' duen n' a grahin trok kryc e terthuer.
Po; t' huejt i barim me n' a sdrype per véshit,
Thue se kopila rrugavé n' a ghéten,
T' paa kohe e garravâdxha dal per shéshit.
E i barim na n' uxdaje ci zéjme kuléten;
Por bastanghiis s' i shiten kastravétsa,
E me 'i grusht mixa na rrogojme ghith jéten.
Ehu! na matufat, mii dyy kam bubrrétsa,
Me Abécédare kujtojme se kapna m' breg,
E nget dijétarvé ngréhna si ghéldétsa.
Ch' do ftyre-fudull n' a mahét Skénderbèg
Me 'i xêmer léprit n' bark 'e dijétaar
Vech pse per lakut s' chohét m' u shite n' treg
Per ch' do kachube n' a bîin ka gni létraar,
Ci, ethun trûush me prralla e me gaxéta,
Perfton n' e mrâmet e piill gni Abécédaar.
Pjélle mushkut, po; por prap Shcypniia e shkréta
Préje sish do t' dahét n' gnac kortaar e tsopa
Saa shkrola jâne préje A e déri n' Zéta:
Kac, ci mii nee ban séri mare Europa,
Kee nee Shcyptarvé sod n' a â pree nafaka

E ujte ghithmone n' a del n' fûnn t' ares nper shkjopa.
Shkrolat t' bashkuemé gnâni i don me Haka,
Tjétri i krycxon me shtiia e me tsokola,
Deer saa i merthèn nnokush me kûja e taka.
Por n' mênn s' u bjèn se tuj u zâne per shkrola,
Del nnoj vélét ci n' sgrof kaa Abétarin
E u cet nner kâmtsat edhè u rrin mii stola.
Me Abécédare s' e césim n' drite Shcyptarin:
Saa me pallavra, (m' zêni bése tash mue),
Ghithmone nên bark kém' per t' i' a lâne samarin.
Paa gni bashkim t' vertéte s' kaa per t' ague
Per nee agimi kurr; ghithmone por nata
E marrja e skâmi kan per t' n' a ngushtne.
Po, a thne kurr n' mênn do t' bjèn Shcypniia e ngrata?*)..

---

*) Bésa, jo; persè si déshta
Me i' u thâne chak n' her te pare,
Sod mâa shpejt gni thes me pléshta
I ban bashke se dy Shcyptare.
Saa jâne fisé permii dhee
Me bashkim kto n' drite kan dale:
Kaa cite dréci pushke mii nee
Mos me u bâa dy véte m' gni fjale.
Persè ktû kujton séjtsilli
See kaa menn edhè me shitun:
Thue se mênnja e holle e kshilli
Vîin préj védit n' krye t' u rritun.
Por' ce bésa, s' jâne mênnt firi
Per me u rrite neper morrixa:
S' â bâa i dijshem kush paa hiri
Nnêje peshtéte e tu gnéhe mixa.
Pra, pse mênnt jâne n' grat nner nee,
E pse s' duhét Shcyptariia,
Prannèj zêhna n' A Be Cee,
Si nper ngordhè zêhen fmiia

MOMI.[1]

1902.

Nata e Ghumi patné 'i djale,
(T' tsillit êmnin Mom i 'a gniten,)
Gnac gergaas e t' lshuem nner fjale,
Saa edhè t' prinnt me tâ u merxiten.
N' mênn aj tjéter s' kishte xhghânnerr
Vech se sî me shtîi ngatrrésa,
As nuk shifté tjéter n' ânnerr
Vech shka chuet i thoté résa.
Me proxhmimé t' tiia hîni
Pik mâa s' parit n' jéte gérgasa,
E u duer pagha e mnîia bîni,
Hupi bésa e dueli vrasa.
Préje s' i kjéne edhè ngatrrue
Hyyt e Olimpit n' jéte t' amshuemé:
Gnekac xêmrat me i mnérue
Fjala mûnnét e hélmuemé!
Por pse hyyt préje fjalve t' tiia
U ngatrrojshin n' buk perhéré,
E, si i zeeté mrênna piia,
M' gota u ghujshin e m' fultéré,

BKSH

---

[1] I biri i Nates e i Ghûmit e vllau i Marriis: hyy proxhmimésh.

Jashta Olimpit e perxûuné,
Jashta vênnit kû s' bjén nata;
Si duel aj mâa nuk u zûuné,
S' u nnîi mâa nner ta shamata.
— Kushdo fjalet nuk mâte kû vrasin,
Atâ e nniêke perhére rréxiku,
Pse Shcyptaret gni fjale e flasin:
Shka t' bân goja, s' t' bân anmiku. —
Atehére Momit i' u dha hika:
Shkoj e ngûli n' déte me shpii;
Por me gjûhe te préhet si thika
Edhè atŷ zûn me perxii.
Prannèj t' fort e choj Nétuni
Gna Tritonash m' e xjérre jashta,
Xharg i tsilli e xuer perdhuni
E e plannosi m' breg m' do kashta.
Si pau Momi se ch' fare shérrit
N' déte i bîni, e mrênne s' e nalen,
Dau me shkue n' mrétnii te térrit
Knéta e Stighit ku rreh valen.
Por tek mrrîni n' Lum t' médétit,
Ce Karonté mjékerr — plaku
Me 'i rrêm ballit i raa t' shkrétit
Gnac ci rrkaje i vojti ghaku.
Mrapa atbote aj me krye t' thye
Kthej préje vênnit name préje cíllit,
— Préje kahe s' lâne kerkann me kthye —
Kthèj e duel prap n' rréxé t' dillit.

BKSH

U perpoc per malé t' shkréta,
  Kerkoj shéklin fûnn e majé,
  Pau mrétniina e pau ghytéta,
  Kapertséj shûm lumé e xajé.
Por kerkunn me kann nuk bani,
  Kerkush déren nuk i' a chili:
  Gjûha e préhet mâa saa tagani
  Dyyrt ghithkunn atii i' a mshili.
Disaa mot kshtû t' u perpjékun
  Shkoj, tu e nnragun shiu e bora,
  Deer ci 'i dite as ghalle as dékun
  N' Shcypnii t' one e citi Ora
N' Shcypnii Momi por saa raa,
  Kû m' atbote e forte isht' bésa,
  Me 'i hére zûni me gergaa,
  Zûn me citun n' vênn ngatrrésa.
Pûnet e hueja tu i péshue,
  M' nneer ghithkunnin tu perkitun,
  Fjalet e kênena tu i smadhue
  E t' paa kênenat véte tu i citun.
Dau préje tatét grue e fmii,
  Vllaa ngatrroj me vllaa e moter:
  Thue, mâa vllaxen s' jane n' gni shpii,
  Por thue ghakes jâne mlédhe m' gni voter.
Shtîni férrtsat nner maltsiina,
  Dashtnii e Bése i charti t' dyja;
  Kanûu u bâa préje s' i martina,
  N' dore t' maa t' fortit met arrsyja.

BKSH

Edhè bîini matehére vrasasa,
Paa kohe nusét méten véja,
Dyyrt e mdhaja m' toke gergasa
I rroposi porsi rrféja!
M' kâme krye-kûngujt préje s' i u vûuné,
Duel paa-dija n' krye tè vênnit,
Niérxt e kênun u poshtnûuné,
Méten t' urtit jashte kuvênnit
Duel me facé t' bardhe trathtari,
Shpirte e fis ci kaa kuléten;
U nnéshkue paa dhîme Shcyptari
Ci per fis nep ghâan e jéten.
Shcypniis xâni atbote i hûmi,
T' huejt mii cafe i' a vûuné thêmren,
E e mloj skâmi, térri e ghûmi,
Djélmt e vet i' a lnuren xêmren.
E Shcyptaret, jo vech s' e nisen
Per kto pûne perjashta Momin,
Por mâa fort, médjè, e konisen,
Msue ghithmone me nnérne llomin...
E gnikshtû, citash, gnaj i tsilli
S' e la mrênne e détit vala.
S' e la férri, toka e cilli,
N' Shcypnii mâjét porsì gnala....

◆

BKSH

LUM I FORTI!

INGLIXI, BOERI, EUROPA.

Inglixi. Boer, ti a nnîvé? citma shpéjt kuléten
Me saa t' keesh paré, e s' kee pse lype arrsye;
Per tyy â mjaft ci tash t' m' a diijsh vullnéten,
Pse pêng e ghyghe nuk due me pase me tye.
Boeri. Nuk kam, Inglix, per tyy si e fiku un vé'ten;
Prannèj s' t' i nap un parét ghalle me krye.
I madhi Xot tha nierit tn i dhâne jéten:
Mos i bân kuje shka tyy s' kisht' me t' pelcye.
Inglixi. Fjale t' kota! Un tyy per msimé ktû nuk t' pvéta,
Parét por cit, a nnryshé m' vênn ktû t' vrava;
Pse Xoti i Inglixvé â, n' mos e diijsh, kuléta.
Boeri. Nîmom, Europe! Inglixit ch' faj un pata?
Ch' arrsye â me m' ngaa, si para véte s' e ngava?
Europa. Mos pxâje tash, Boer: arrsyja rrin ke shpata!

BKSH

JAHO BÉGU
E PALOKE TSUTSA.

Kish e t' keem si t' dal nper Shkoder
Me gni surlé e me gni loder
T' shkoj t' u raa per malle.
Lum! e lum! pse Shcyptariia
Kaa mârre trokun kahe liriia
Porsì péle nper xalle.
Po, médjè, n' a kjofte pirolla!
Na paa pushke edhè paa shkolla
Duke po ngréhna m' véti,
E po t' vêeem kostitutsionin
Kréjt gnashtû si e kan xakonin
Fisét tjéra gnéti.
Paj, nee krajli, déshti Xoti,
Vech n' a bîjti, Ghin Kastrioti,
Gniktû nget — n' Madrit.
Méđjè thone se e kém' kushrîi,
E me gjase, nper gni baghii
Martue n' Spagne kah dit.
Kjo baghiia saa kjè vajse,
Thone, kjè halla e nênés s' dajse
E Ghérghit Kastriota.

BKSH

S' kaa mâa nget, po e shifni véte:
T' ghithvé 'i nane s' n 'a bân n' ket jéte,
Si i cet kpurdhat bota.
E prannèj me shûm arrsye
Ghinit sod i kaa raa n' krye
Me' u bâa krajl mii nee.
Séfaa ghélden! Por po drue
Ci 'i pakitse kaa me u vonue:
Kémi 'i pûne te ree.
Gni fare Ghikét paska nnîi
Se po lypét krajl n' Shcypnii
Déres bujaré lee;
E t' u ngréhka, jurra djale!
Dikû kâme e dikû m' kale
Me ardhe krajl n' ket dhee.
Pse, me gjase, edhè aj po thote
Se me fis âsht Kastriote,
Ghakut t' Skenderbéut.
— Kjosha bînne préje Ghérgh Kastriotit
Ch' paska bâa asì motit
Tu e hape rodin dhéut!
Pse edhè jâne gna dy n' Italé
Ci u âsht bâa mennja havalé,
Se jâne fisit t' tii.
Por t' a lâam ket fjale, s' â ghâa. —
Un nuk dii si kan me bâa
Dy krajla n' Shcypnii?
Nnoshté e bâjne edhè me rênn;

BKSH

Por kjo pûne nuk mahét n' mênn
Se kaa nnolle n' Europe.
Prannèj krajl gnâni mûnn t' dale,
Persè tjétri, po, paa fjale,
Kaa me méte nner lope.
Por, kush, thue, do t' a keet baft
N' Shcyptarii me hypun m' taft,
Aladros a Ghika?

Nuk e dii; por m' i' a gjasite,
Thâm se Aladron â tu e prite
N' Shcyptarii karrika;

Perse Aladrja i kaa do paré
Me te tsillat n' toke shcyptaré
E kaa zâne nnoj mik,

T' tsillet mannèj, po duen me thâne,
Se atii bésen i' a kan dhâne
N' Triéste, a n' Dubrovnik,

Ci n' sélii kan per t' a vuu,
N' kjofte se 'i hére kaa me u paguu
Gnado borghé t' vjétra.

Ghînnja e mochmé per at dhee
Kjéne munnue me bése e fee,
E me arme e létra;

Po, por t' sodshmit, kcyr gni hére!
E kan ghéte se me téftére
Pûna létse mâa mare.
Prannéj sod edhè 'i stervine,

BKSH

Mjaft ci t' hasé m' nnoj sterline
T' mahét atdhétare!
E tu kêne se Aladrja i jone
S' e kaa pasun deer tash vone
T' mnershmen xii kulété:
Rreth — e rreth kulétés t' tii
T' jâne katsrrue atdhétaret e rii
Porsì ushûjxa knété.

Po, par Ghika, ehu! per sherr,
Thone kuléten e kaa djérr,
(Moter, drue, me t' êmen),
Pse edhè gruja i a bâa uk
E e la Ghiken t' ngrat katsuk
Paa paré e paa fêmen.

A paa paré, per ket bése,
Vech se i cet aj xavall krees,
Ghâa s' mûnn t' césé n' treg.

Persè parja sod n' Shcypnii
Asht lirii e autonomii,
E Ghergh Skénderbég.

S' â praa tjéter, facja e bardhe,
Vech se Aladrja kaa me ardhe
Me sunnue mii nee.

O t' lumet na, bre Turc e t' Kshtêne,
Shûm shycyri kaa me kêne,
N' ardhet Ghini n' ket dhee!
Vech se shka, — drue me e permênne, —

BKSH

Drue se Shkodra s' e lên mrênne:
    Asht e panafake!
Por anì; pse krajli i rii,
Deer saa t' ape t' bardhen lirii,
    Mûnnét me nnêje n' Vrake.

* * *

BKSH

BUJARI.

Pesa i vecchi diplomi e quei di ieri
Di schietta nobiltà v’ è carestia.
Giusti.

PARATHÂNJÉ.

N’ at Shkoder t’ one, ci t’ xéxat jâne tu e nniéke,
Pat kêne vênnue gni djale me zâne n’ do shkolla,
Kû e diin se trûut s’ rriin pshtjélle nner brannavéke.
Sado ci kryet ky e kishté si kartolla
Tâne néjé néjé, thue se isht’ dhêne m’ césére,
Duehét me thane se mênnt i kishté t’ holla.
Prannèj per fillé u vûu ky me gni hére,
Filloj me shkrue ka pak e me lézue,
Tu mârre paa paré libra edhè téftére.
Por kater mûje nuk patné kréjt kalue,
Kuur ce po vjén e âma ’i dite tu ngaa,
E thote se djalin n’ shkolle mâa s’ don m’ e chue.
— Per ch’ pûne, e pvéti Mjéshtri, don m’ e daa?
Si t’ dahét shkollét fmiia paa u mûshe vjéti,
Vech dâm se tjéter aj dobii nuk kaa. —

BKSH

— E dii, xotnii, por do t' a choj un gnéti,
Pse m' shaajn me fukaraa ktû bashke m' e lâne, —
Perghéghi gruja, e fmiin e muer me véti.
Kuur Mjéshtri gruen e nnîu n' ket manyre tu thâne,
Tha: vall, ky fmii kahe rodin do t' a kéte,
Ci marré i vjén me fukaraa me zâne?
Edhè filloj atbote ky me pévéte,
E i' a ghet rodin chak deer n' t' paren koré,
E véte ktû po i' a shkruej pse â dam me i tréte,
E pse dishroj t' a nnîjé toka Arbnoré.

BKSH

PJÉSE E PARE

GHYSHI.

Tash s' dii se kuur raa n' Shkoder gni Maltsoré
  Me 'i djale pêse vjéch e me gni vajxe per ghii,
  Kaliboch vajxen, djalin marre per doré.
Raa, e mjéra, n' Shkoder per me lype me fmii,
  Pse métun véje, paa mashkull n' dére, e ree
  Nuk kishté mâa kertsuna t' ghalle n' Maltsii.
E masì sdathe e sdéshe raa ajo n' ket dhee
  Filloj me lype per rruga edhé per shpiia
  Me atà dy fmii, t' dy n' ftyre si ûja sbee.
Por shka, se zûun m'u gnalle mannèj pak fmiia,
  Persè me buke e véshe e ama i maté, —
  Me buke te mykné edhè me xhélé t' kcia.
Kuur bité nata e rruga mâa s' u daté,
  Nên stréhe t' gni déres me atà dy fmii, e mjéra,
  U strukté e darken me lot t' gnomné haté.

BKSH

Por kuur me Sh' Ghergh xûu me lulxue prênnvéra,
E muer gni shpii Maltsorja me ciraa,
Sado ci n' kater ânet i hîtè era.
Vech shka, kjo shpii i citi n' mkat do graa,
Pse gnâna tjétren xûu atehére me pvéte:
— Po tash ciraan ajo si kaa m' e laa? —
Por na ci kohe nuk kémi ktû me tréte,
S' po rriìm tu niékun fjale tash paa dobii,
Tu dashte me dijte si u laa ciraja e shkréte;
Vech po i u tham ci vojt Maltsorja n' shpii,
E se kurr per ciraa s' pat fiale — as hale
Per s' dii saa vjèt ci nnêj atŷ chupchii.
E drue ci préje annèj nuk kjè tu dale,
T' mos kênke déka e tsilla per sà â jéta
I' a lshoj nner Vorré t' Réja gni ode fale:...
Po due me thâne se dic Maltsorja e shkréta,
Nner gnixèt vjèt tuj lânun djalin t' rritun,
A t' biin ghashtmdhétvé tuj u gnite perpjéta.
Saa i dic e âma, vajxa thone, kjè gnitun
Me gni Osmanlii shérbtoré, i tsilli s' kisht'
As grue kunoré as harapéshe te shitun.
Ktû, thone, mannèj muhoj kjo Xoje e Krisht,
E mâa s' u nnîi per t' ghalle mâa saa per t' dékun,
Por vojt e hupi porsì spate paa bisht.
Por, thone, se djali tjéter udhe pat niékun,
Pse, i shnnoshte e i kênun, zûni me pûnue,
Me ghith fare pûnesh, i ngrati, tuj u rrékun.
Po, thone se ky pik s' parit pat kerkue

BKSH

Per xhélé e per kotsîj t’ tâne Shkodren mare
Préje nadjét n’ mrâmjét me gni thes ngarkue.
Mannèj, t’ e vona, duul me do cycare
Me dlire ghirixat, (kjofte me nner-me thâne),
Edhè, médjè, ktû i hétsi pûna mare;
Pse mas do vjétesh, do paré i vûu m’ gnâne âne,
Me t’ tsillat chili gni dugâje n’ Paxaar
Kû zûu, matehére, me mârre edhè me dhâne.
E ktû tu rrêjte me kute e me kannaar,
Tu u shtue borghliivé zéra nper téfteer,
Me vérésiina, fajdé, e tamahcaar,
Mas gnado vjétesh ky nee n’ a u bâa réshpeer:
Me terplotè vûu lira e napoliona,
Blèu toke e shpiia e ghâa saa ghéthia n’ veer.
I pare u vûu nner t’ Kshtêne catjé mâa vona,
Mannèj n’ Mécémé, e mrapa u vûu n’ Idaré,
Per me i daa vênnit t’ one kanûu e xakona....
N’ e mrâmet, si kjè fortsue me ghâa e me paré,
I raa nner mênn se kisht’ per t’ u martue,
Edhè kerkoj me ghète gni grue bujaré.
Por se n’ do vênnè n’ t’ tsillat ky pat chue
Me lypun, vajxe per tâ nuk mûjt me u ghète,
Persè kushrîj fort t’ ngéte kishin cillue.
N’ do tjéra vênné s’ pat persè me pvéte,
Pse i pari tŷné u a kisht’ lâne gni pralle,
Ci bujariia s’ matét me kuléte.
Prannèj, murgaar per mos me méte per t’ ghalle,
Me ’i bii konakut dale mishlix dyy héra

BKSH

Dhânnerr i moteshem u krycxue me malle,
E tsilla n' drite i' a citi 'i djale si véra.
Fort atehére ky n' a u gaxmue
Ke i lèu djale e s' i léu chike.
Persè chika tu u martue
Mûnnét n' Shkoder shpiin m' e fike;
E pers' isht' tu majte uxdaje
Ci per djale mannèj t' e vona
Kisht' per t' mârre gni grue me paje
E me shpiia e napoliona.
Por kahe mênnoté
Se do t' harghoté
Per djale shûm t' holla
Kahe maja e shkolla,
Kahe matha e vésha
Kahe tjérat tésha,
T' percéthet ktii t' ngratit
I bité shtatit.
Prannèj ky dou me véti
Me e mrrudhe edhè pak doren;
(Bre, thone se pré atii vjéti'
As nget s' e desht kunoren;
Persè isht' tu drashte cycari
Prap t' mos t' i leej nnoj fmii:
Per tâ isht' mal caj i pari,
Jo, prité Xot, nnoj bii).
Léchii t' shocés i vûní
Mos m' i' a chile déren kuje;

Rrogtaret edhè i perxuni
T' u nalun m' rroge ka' 'i muje.
Téftéret manné' i pershkruejti,
E si e pat pase n' xanate,
Shtoj zéra deer kû muejti
N' hésape borghliivé t' ngrate.
Si i nnréci kto pûne t' mara,
Aj tredhi harghét tjéra,
Sado ci edhè perpara
N' shpii t' tii nuk céshté véra.
E thone, met paa u békue
Me gjase per kater vjèt,
Pse s' doté me pague
Hakun e Priftit t' vet...
Gnikshtû cêncé tu e shkue jéten
Munnoj vé'tén — ky fatxii,
Deer saa n' shpii — ktii vech i biri
Porsì firi — vrik t' n rritun
I kjè bâa nner shkolle m' u citun.
Masi, praa, 'i ghŷse motmotit n' a u mênnue,
Edhè kjè zâne gna disaa hére me grue,
N' e mrâmet i hini n' krye, e s' ngjati tjéter
Por djalin choj perjashta me zâne léter.

BKSH

PJÉSE E DYTE

TATA.

E gnitné djalin n' shkolle
Kênsè me zâne per léter;
Por, bésa, dukéj holle
Se aj kishté lee per tjéter:
Pse mênnt i kishté djérr,
Pse isht' mrênne si cêni m' cerr.
Habitun kréjt n' dhee t' huej,
Porsì huti nner sorra,
Ischt' shkànnulli i ghithkuje,
Kuur n' bark s' i kristé xorra....
Paj shpesh bytika e shkréte
S' pelcété me kuléte.
Persè parèt i ati
Ghithmone i' a choté mêngut,
T' tsillat mannèj krahthati
Ky i epté mas ahêngut —
M' nnoj ballo ja n' téater,
Ja mas nnoj pûnés tjater...
Kû masannèj ky muer
Gni lngate te flllighet, mixoré,

BKSH

E tsilla e la terthuer
Per disaa mûje n' smûetoré,
E i shkuen do paré t' thaata
Deer saa i kaloj lingata.
Kulim e ghithmone fmii,
Kahe trûut i ngâthet e shtérbe,
I dékun n' shpirte, fatxii,
Porsì gni pule e vérbe
Nper romanza e gaxéta
Perpushté mênnt e véta.
Me kso prallash barsue,
Oh! saa e saa hére cycari,
Nnêj m' tryes kênsè me shkrue
Mii kob ci hjéke Shcyptari,
Mii terr kû flêen Shcypniia,
Mii t' miret ci siell liriia...
Por kurr, hae drec, dyy vixa
Permii kto pûne s' ujdisi;
Pse, mênné-leet si mixa,
Saa hére me shkrue ky nisi,
Kaloté préje Shcypniiét
M' gni leter ashikiiét.
Tu u rrite — tu u chorodite,
Krénaar e xémer-léper,
Kên dijén n' pah me cite,
(Majmun n' sétsillen véper),
Muhoj ky Hyin e cill'é,
La kishe e charti mgnillé.

BKSH

Mas disaa vjétesh, krahthati,
U chue e kthèj te shpiia,
E jo pse isht' bâmun gati
Kahe pûna e kahe urtiia,
Por persè i ati t' holla
S' i dha mâa ktii per shkolla.
Cit, tash, pushke, moj Shcyptarii,
Ke sod n' ghii po t' kthen kjo lulé!
Si po t' kthen, as véte s' po e dii....
Pat shkue arke po kthen baulé:
Ja se shcyp: pat vojtun n' Domen
E po t' kthen tu t' prûu n' ghii kromen
Po, t' hîmit n' Shkoder
Godite e lmue,
Per bire t' kamishit
Si t' isht' pershkue;
Me cafe t' shtanguemé
Per gryhe t' kolétit,
Si cafe bréshkanit
Ci eteshon prêje t' zeetit,
Si t' isht' Katoni,
Kshtû zûn aso héré'
Me dérdhun dijé
Kjo llogobéré:
„Ehu! tha, na t' shuemit
Se poshte kém' raa,
Se me lot ghakut
Jém' bâa me u kjaa!

BKSH

Shka kjofte per nee,
Po u pves un, jéta,
Kuur mas Europét
Jem' saa cinnvjéta?
Paj, s' kém' téatra,
Nuk kém' kasina
Kafè-shantanta
As ballérina;
Nuk kém' férrata
Nuk kém' vaporrè,
Jém' n' terr tu nnêjun
Si t' déknit n' vorré.
Po, téper mrapa
Kaa méte Schypniia,
E fajne, mue m' dukét
Kaa Méshtariia.
Pse, saa Kschténimin
Rriin tu e frigue,
Me buba! buba!
Me drec t' mallkue,
Me dokrra tjéra
T' asaje kohes t' moteshmé,
Batall ci i citi
Kréjt dija e soteshmé:
Me pase me i folun
N' kishe pûne liriiét,
Me i cite mênnimé
Autonomiiét;

BKSH

Me pase per t' dhânun
Per shkolle shcyptaré
Per céla e kisha
Saa trésin paré,
Oh! po, Shcypniia
E ngrate atehéra
S' kishté per t' hjékun
Shkaf hjeke e mjéra!...
Por Méshtariia
Duen paré t' thata,
Duen makérona
Bibâj e pata...
Prannèj kertsuna
Morì Shcypnii
Asht nnêjun n' plûhen
E â veshun xii!"
E gniksosh, e tjéra e tjéra,
Me gni dijé t' gni kokotit,
Zûu me fole ky djale m' atehéra,
Plake préje vésit para motit.
Kên per dijé n' shoke m' u daa
Rruges e maté kryet perpjéte,
Porsì kale ci man kryet m' traa
Sâne perpara kuur mos t' ke't.
E kuur nnéshté m' nnoj Méshtaar,
Jo vech Krishtin s' e lévdoté,
Por ngerthye vétllat kulaar,
As me sŷy nuk e shikjoté.

BKSH

Shcŷmit berr n' Dotrine te Kshtêne,
Me romanza e me gazéta
Doté Ugnillin m' e cite n' rrêne,
Vech per shkas t' vésévé t' véta.
Oh! po, po; per vésé t' kciia
Nuk i' a lshoté rrugen kuje:
Kto pa' n kêne Filosofiia
Ci pat zânun n' dhee te huej.
Paa raa puptsa neper ara
E deer vone si kisht' prênnue,
M' kamdxhik dréci e vêté para
Per t' gjate Shkoders tu e lodrue.
Pse me mênn, cycari, u djérrté
Se ch' do vajxe a nusé e ree
Frŷme per tâ vech ajo mérrté,
Se per tâ vech kishté lee
Prannèj, thaa si Prênnja e Madhé,
Ennéj rruges ky karabush,
N' Maje si ênnét nper livadhé
Vesh-dypllamshi n' Barbullush.
Gni cinn pûne p'r 'i dite fillotè,
N' mênn i maté ghi cinn tjéra:
Por asgni, hae drec, s' maroté,
Persè mênnt i kisht' si era.
— Edhè doté ky stervina,
Fatxiu i védit edhè i shpiis,
Me Casina — e ballerina
Me i siélle t' maren Shcyptarris! . . . . —

BKSH

Por pse i ati kishté paré,
E pse aj dité 'i gjûhe te huej,
T' ungjatjétat n' toke Shcyptaré
I rigojshin préje ghithkuje....

PJÉSE E TRÉTE.

DJALI.

Ktû 'i hére mâa para do t' a dini 'i fjale,
Se tata plak i dic ktii djalit t' rii,
Bash kuur kujtoj se rrnon e gxon me djale:
Por pse ktû véte nuk due me u dhâne merxii
Tu u thâne si dic, shka pat, — se a m' mnii kunn hasi,
Po u thâm per t' shkurtit: i raa pika e plasi.
Prannèj met vétun djali por me t' âmen,
Me 'i ghâa t' pagnéhné — si gni mal me bore.
Por shka, se djali m' védi kishté nâmen
Kurr pûne me kcyre as mos me préke me dore,
E sidomòs i bâhej uk dugâja:
Prannèj mûnn t' thohéj se paa xot isht' ghâja.

BKSH

Po; cyshe m' at vjéte filloj ka pak e duer,
Pse cépté 'i pllâme, si thone, e shkepté 'i pash;
As s' kisht' si mos me i shkue pûna terthuer,
Kuur véte i xoti u chilté n' pûne dallash:
Paj, n' nadé hérét, si u kam thâne perpara
M' kamdxik nper Shkoder dréci e vêté para.
Kshtû tu u sjellun nper rruga e per méjhana,
Mas dékés t' et cjatŷ t' u mûshun vjéti
Ky zûu marak atbote m' gni vajxe si Xana,
E tsilla tjéter t' kécé s' kishté n' véti,
Si kahe urtiia n' dach, si edhè kahé duka,
Vech se préje skamit hicté kec kahe buka.
Edhè kac fort cycari u dha mas saje,
Saa dau me véti ky m' e mârre per grue,
Sado ci e mjéra s' kishté grosh as paje,
I kallzoj s' âmes se doté me u martue,
E se per grue kisht' sgjédhun ket vajxe t' ree
E tsilla as pétkat s' kisht' me se me i pree.
„Si tash, i foli e âma, 'i djale réshpérit,
I biri i burrit t' mire... (e lott ktû i pshtuené),
Me mârre at horé? Paské dale cémérit,
Cyshe se mûnn t' biin nner menn tyy kjo fare puné.
Per me u martue ti aspak mos maje kujdès:
Dii véte, biir-oo, per grue kû choj e pves.
Kshtû i foli e âma, mênnt edhè i' a kthéj,
Pse vech i' a kishin fole gni réshpéréshe:
Gni vajxe gna tridhéte vjétesh edhè pertèj
Me gni mîi napoljona, e paje e véshe

BKSH

Porsì mâa e mira n' Shkoder, edhè 'i shpii
J' a kishin folun per me lidhe micsii.
Isht' vajxa, nimò Xot! — surrat i ghalle,
E ngathet kahe dora e kréjt nner menn hutrroje;
Vétull-pertslluemé, floket i kishté t' rrale,
E per krah hûnnes, ci isht' ka' i bité n' goje,
E holle e e kthyemé krrut si téfi i shporit,
I dxhidhllojshin sŷyt porsì matse Frorit.
Nên dyy buxe t' plasné dy a tre dhâme i kishté
Porsì gurth kalit t' xez, e t' holle e t' gjate;
Kisht' trupin tjéter porsi xgjue ulishté
Tâne néjé néjé — a thue se isht' dhênne me spate:
Por shka, se vajxe e kécé n' moté t' ona
S' i thone gnasaje ci kaa 'i mîi napoljona...
Prannèj ksaje vajxe i' a chuené shêjne ke déra,
Masì vênnuen hyghété edhè tapiia,
A thue se isht' toke a shpii me u shite, e mjéra;
E kuur erdh dita ci me u dhânun biia.
U mlodhén shoke e mic e dashamire
Edhè u bâa gotsa nusé si â mâa mire.
Gna ghashtdhéte kute i mathi brannavéke,
(Gnado po u gnéhi, persè druue ci u ngjatét),
Véshi dxhybé, anteriia edhè jéléke,
Ci i rrijshin gnite porsì per bisht t' gni spatét;
Vûu degermiin e holle e kréjt t' munnashte
Nper t' tsillen kryet si dojke i dukéj jashte.
Permii krahnuer, i tsilli i isht' merthye
Me gnado brîi, si shpatlla t' gni samarit,

BSH

Rresht dupat ksaje i’ a vûuné me i shkelzye,
Do paré t’ arta si potkoj gomarit;
Kshtû, n’ gishta t’ gnome e t’ drejte si tsokla Drinit
I’ a gnitné unaxat kréjt me gur rubinit.
Elè, si e bâané nusé, t’ shojt i’ a chuené,
Kû e pritné krushcit me shûm kânge e dajré,
Por para n’ kishe kunoren e békuené;
Mannèj, si u ngîiné edhè i’ a bâan per hajré,
Shkuen krushcit n’ shpii, a dhânnrri m’shtrat u shtrîi
Me ato tridhéte oke eshtna t’ thaat per brîi.

* *
*

N’ a kallzon gni pralle e motit
Se Titoni, (gni fare xotit
Préje te tsillit, si thote pralla,
Duel mii shékull t’ one Chingalla),
Kuur n’ t’ riit t’ vet ky n’ a u martue
T’ bardhen Drite pat mârre per grue.
Praa, kuur n’ mramét bité dielli
Drita e bardhe u nisté filli
Edhè shkoté n’ shtrat t’ Titonit
Me shkue naten mas xakonit.
E vech kuur, atjè pre’ agimit,
Chohéj kjo préje shtratit t’ trimit,
Atbote n’ ciell por leeté dielli
Edhè dita zêté filli.
Kshtû, (dicyshe per m’ i’ a pergjaa,
Pse jam n’ short me fole paa laa),
N’ Shkoder léu gni diell i rii —

BKSH

Due me thâne se bâané ’i fmii
Atà dy ci i lamé shtrîi...
Po, gni vjéte nènè s’ kjè mushe,
Citi vasha ’i djale per fushe.
E si u vûu gni hére per fillé,
Ajo mâa nuk majti mgnillé,
Por, tu dashte ci t’ shtohét komi,
Me dyy chika shpiin e gnomi.
Fmiia n’ voter tuj u rrite,
T’ u shtue harghét dite-per dite,
Nuk e dii a préje merxiiét,
Zûn i shoci e u dha mas piiét;
Kapi létra e kapi zaré,
Tréti kohe e tréti paré,
E kahe pûna, si thame para,
Nuk i etsté kurr e mara:
Ghithmone pûnen pat perbuxe;
Prannèj erdh e u bâa filuxe,
Mos m’ i’ u bâa me dale nner shoke...
Shiti shpii e shiti toke,
Edhè duel mishlix paa rrêne,
Jo si dalin gni pale t’ kshtêne
Me midxhita e napoljona....
E masi, catjè mâa vona
S’ i met n’ dore fee météliku’,
Chepesht djale! u chue e hiku,
Edhè muer — se kahe, nuk dii,
N’ rruge tuj lânun grue e fmii.

BKSH

Ghalle — e n' xalle, po, atii i met gruja,
Tu e shtŷy jéten dyrvé t' huja,
Tu merxitun Kishe e shoke
P'r atà fmii, ehu! prush per toke.
– Kahe t' i' a maté gruja e shkréte?
Hall me déke e ghyghe me méte. —
Si u rrit djali, e mjéra nâne
E choj n' shkolle atehére me zâne,
Edhè e choj n' at shkolle shcyptaré
N' t' tsillen epét msim paa paré,
E kû mérren fmiia mare
Si te vobég si bujâre,
Persè t' tâne vllaxen Shcyptare.

* * *

Gniky â gnaj djale per t' tsillin u kam thâne
Se paa u mûshe vjéti e ama shkoj m' e daa
Préje shkolles kû 'i hére i kishté chue me zâne,
Pse droté e mjera shoket se kan m' e shaa
Me pase mâa téper mrênne n' a shkolle m' e lâne,
Kû pasaniket zâne bashke me fukaraa...
— Ehu! êmni atii mos i' u harrofte ghith jéten
Ci na la t' shkruemé: O nieri, gnifé vé'ten!

BKSH

BKSH

BKSH